

NATALIA ALLENDE

1826 Lincoln Rd. N.E. Washington, D.C., 20002

Tel: (240) 643-9281

natalia_allende@yahoo.com

El Canelillo 429, Las Condes, Santiago

Cell: +(569) 7 340-1504

QUALIFICATIONS SUMMARY

- Continuous educational training in diverse areas related to culture and the arts: elementary school teaching, masters equivalent in aesthetics and masters in literature;
- Recent experience in directing the Department of Cultural Affairs of the Embassy of Chile;
- Knowledge and experience in tutoring university undergraduate/graduate and national/international students in writing skills in the English language;
- Development and production of English textbooks competitively selected through a government solicitation;
- Experience in public relations in art galleries;
- Over 15 years of experience working in different levels of in-class school education teaching general areas of studies, but especially English;
- Experience in translating diverse types of texts between English and Spanish;
- Experience promoting culture within educational institution communities and leading classroom groups while maintaining continuous interaction with both students and parents in schools of excellence in Santiago, Chile.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Independent Translator

*Santiago/Washington D.C.
2006-2012*

- Translated a variety of documents from Spanish into English and vice versa including a biography (250 pp.), memoir, poetry, case studies, project descriptions, commercials, wine labels, claim reports, articles, web pages, and others. Clients include World Bank Group, Smithsonian Institution/Museum of Natural History, Embassy of Chile, ECLAC, Santa Rita Winery, Skava S.A., Travel Time Magazine, Embotelladora Andina S.A. educational institutions, and others.

Cultural Coordinator

Embassy of Chile, Department of Cultural Affairs

*Washington, D.C.
2009 – 2011*

- Developed a wide range of cultural projects in the visual arts, literature, education, music, and history (in collaboration with Smithsonian Institution, Gabriela Mistral Foundation, Pre-Columbian Society of Washington, DC, Ibero-American Association of Cultural Attachés, International Art and Artists, and Ex-Peace Corps);
- Cultural research and co-translation *Chile and the United States: 200 Years*, produced and published by the Embassy;
- Organized a cultural event for the launching of the book and served as a facilitator during the ceremony;
- Organized, produced and raised funds for the participation of Luis Orlandini in the Ibero-American Guitar Festival 2010 at the National Museum of the American Indian;
- Organized and produced illustrated lecture “Land of Extremes” offered by distinguished Chilean archeologist, Calogero Santoro, about the inhabitants of the Atacama Desert since 9,000 years;
- Organized and produced Chile’s participation in Ibero-American film showcase, presented in October, 2010;
- Organized, produced and coordinated Ibero-American photo exhibit for Fotoweeek DC in 2010, named among top two photo exhibits of 2010 in Washington, D.C.;
- Facilitated and coordinated shipping of archaeological samples from the University of Minnesota Duluth to the University of Tarapacá in Chile;
- Developed a complete program of cultural activities to be carried out throughout year 2011 at the Embassy of Chile;
- Organized and produced *A Desert Captured*, photo exhibit on the Atacama Desert by the American artist, Judith May, inaugurated in December, 2010;
- Organized, produced and coordinated the exhibit *Dermolition* by the Chilean artist Yayo Tavorara, curated by Judy Southerland from the Corcoran College of Art and Design, inaugurated in February 2011;
- Organized, produced and coordinated the book presentation of *Embroiderers of Ninhue* and the exhibit *The Art of Stitching the Ordinary* with embroidered works by the women of the village of Ninhue in Chile to be inaugurated on March 9th;
- Collaborated in the creation and implementation of a public survey for the Cultural Department of the Embassy of Chile.

Writing Consultant

*The American University
The Writing Center*

*Washington, D.C.
2008-2010*

- Responsible for advising and tutoring services for students ranging from freshmen to PhD, both from North American and International backgrounds.

Executive Committee Member
Department of Literature
American University

Washington, D.C.
2009-2010

- Participated and provided input in the process of evaluating a PhD in humanities project as well as in the process of defining awards to both faculty members and students throughout the department.

Teacher
Villa Maria Academy School

Santiago, Chile
2004- 2008

- Taught English grammar, literature, writing and speaking to students of Middle School of the distinguished, traditional school of Santiago directed by the American congregation of nuns, The Immaculate Heart of Mary;
- Performed as Homeroom Teacher, taking charge of classes of an average of 38 students and maintaining direct and frequent communication with the parents in relation to all the areas of development of the students: academic, psychological, emotional, and physical health;
- Facilitated and promoted a poetry contest among the students of all the levels of the school to be judged by academic professionals of the well-respected research institution CEP (Center for Public Studies);
- Organized a talk on the work and the creative process of playwright, novelist, poet, and literary critic, Mario Valdovinos;
- Developed the poetry program in Middle School by creating a complete plan that engaged the students in an open mindset for reading, understanding and writing poetry;
- Related the literary topics of the class to the history of the visual arts.

Equal Co-Author of English textbooks
Zig Zag Publishing House
Chilean Ministry of Education

Santiago, Chile
2004-2005

- Contracted by Zig Zag Publishers to create and author a series of English textbooks for the Middle School level that were competitively selected through a government solicitation for publication and wide distribution in public schools by the Ministry of Education in Chile.

EDUCATION AND HONORS

M.A. in Literature
American University

2010

- Recipient of the Hall of Nations merit award granted by American University;
- Relevant graduate course work: Novel Genre, Film Genre, Poetry Genre, Poetry Translation, Poetry writing, African-American studies, Modernism, Middle Ages.
- Co-panelist in “Cultural Diversity in the Classroom,” Anne Farren Teaching Conference, American University, Jan. 2010.

Masters equivalent in Aesthetics
Catholic University of Chile

2004

- Relevant course work: Art and Religion; Contemporary Aesthetics; Art and Meaning; Art and Myth; Classic Aesthetics; Symbolism in Film; Contemporary Art; Contemporary Chilean Art; Art Criticism: Visual Arts; Art Criticism: Literature; and Art and Humanism
- Research topic: Digital Art as an expression of the postmodern era.

B.A. in Primary School Teaching
Catholic University of Chile

1993

ADDITIONAL INFORMATION

Languages: Spanish - native, English – native
International Work: Chile; U.S.A.